



Muzej in galerije mesta Ljubljane Mestna galerija Ljubljana After the Canal there was only "our" world Po prekopu je obstajal samo še »naš« svet 19. 9. – 10. 11. 2019

Z razstavo vabimo k odkrivanju vrste zgodovinskih in geografskih povezav med Evropo (zlasti z njenimi Vzhodi) in bližnjim vzhodom, predvsem z Egiptom, pri čemer uporabljamo Sueški prekop kot sprožilca za razmislek. *Po prekopu...* želi spodbuditi razpravo o omenjenih povezavah in njihovih odsevih v zrcalu sedanjega trenutka ter razmišljanje o vprašanih, ki izhajajo iz zgodbe o prekopu in razpletajo koncentrične kroge referenc, pripetljajev in srečanj, ki so se plast za plastjo nalagali v 150 letih, odkar je bil prekop predan svojemu namenu. Vsa ta vprašanja so tudi danes relevantna prav toliko, kot so bila v različnih odločilnih trenutkih skozi celotno skupno zgodovino, od vprašanj orientalizma (in njegove nesporne povezave z Orientom Evrope), migracij, beguncev in težav, ki jih imamo s tem, da bi gostoljubju povrnili nekdanjo veljavo, naravnih virov, ki tičijo tako v jedru tekmovalnosti med imperiji kot v srži nacionalističnih diskurzov, ekosistemov, ki so zaradi posegov človeka za vedno spremenjeni, in še bi lahko naštevali.

Po prekopu... je razstava sodobne umetnosti, ki je zasnovana na zgodovinskih temeljih. Vsebuje številne asociacije med posameznimi deli in njihovimi materiali, asociacije pa so prikazane na takšen način, da ustvarjajo določene reference na kraj in čas, v katerem se razstava odvija. Njena postavitev temelji na principu raziskovalne metode, ki so jo razvili kuratorji *The Resurrection Committee*, fluidnega kolektiva, ustanovljenega leta 2017. S kolektivnim sodelovanjem lahko namreč v izredno pomembni zgodovinski razpoki skozi neizmerne tokove, ki jih odpira, skozi različne materialne strukture, iz katerih je narejena, skozi zamenljive ploskve tenkega stekla, ki jo transformirajo v kolektivni spomin, pa tudi skozi naključja, mete kocke in zasuke usode, ki jo utemeljujejo in kanalizirajo, bolje razumemo naš svet. Lahko razumemo stališča drugih, se postavimo v isto razpoko in po možnosti oživimo kritični odnos do pereče problematike.

This exhibition is an invitation to explore a variety of historical and geographical connections between Europe, especially its Easts, and the Middle East, particularly Egypt, with the Suez Canal as the trigger, while contemplating their reflections in the mirror of the present. We want to stimulate discussion about issues rippling from the Canal story, unravelling the concentric layers of references, occurrences and encounters that have sedimented in the 150 years since the Canal was inaugurated. These are issues that continue to be relevant today, just as they were at different decisive moments throughout this common history: Orientalism (and its unchallenged relation to the Orient of Europe); migration; refugees, and the difficulty of making hospitality great again; natural resources, which are at the core of both inter-imperial rivalries and nationalist discourses; ecosystems, forever changed by human intervention; and others.

After The Canal... is an exhibition of contemporary art constructed upon a historical background, where multiple references and relationships between the works and the materials are presented in such a way that at least some meanings are created for the place and time where it takes place. The research method used for its building has been developed by the curators of *The Resurrection Committee*, a fluid collective founded in 2017. In collectively partaking in a momentous historical aperture we can make more sense of our world through the immeasurable streams it opens, through the different material structures it is made of, through the interchangeable sheets of thin glass that transform it into collective memory, as well as through the coincidences, throws of dice and winds of fate that ground and channel it. We can see each other's views, position ourselves in the same aperture and hopefully revive critical relationships.

Ibrahim Ahmed, Amado Alfadni, Meriç Algün, Pavel Bräila, Chto delat?, Shatha Al-Deghady, Marianne Fahmy, Iulia Toma

K projektu so dodatno prispevali oziroma v njem sodelovali /
With additional contributions or collaborations by:

Metod Pevec, Phyllis Mackenzie, Jessica Couzelis, Josip Hatze, Serghei Iachimov, The African-Balkan-Caribbean Society

Vljudno vabljeni na odprtje razstave v četrtek, 19. septembra, ob 20. uri v Mestno galerijo Ljubljana.

Na dan odprtja bo ob 19. uri potekalo
vodstvo po razstavi s kustosoma in
umetniki.

You are cordially invited to attend the opening of the exhibition on Thursday, 19 September 2019, at 8 pm at the Mestna galerija Ljubljana.

Exhibition opening will be accompanied
by a guided tour at 7 pm with the curators
and the artists.

Kustosinja / Curated by Raluca Voinea
v sodelovanju z / in collaboration with Ovidiu Țichindeleanu

Razstava je nastala v sodelovanju z /
Cooperation partner for the exhibition: tranzit.ro/Bucharest

Razstavo je podprla / Exhibition is supported by:
Fundacija ERSTE/ ERSTE Foundation

Z dovoljenjem / Courtesy of:
gaep Gallery (Bukarešta/Bucharest); Ivan Gallery (Bukarešta/Bucharest);
Galerie Nordenhake (Stockholm); Apart Gallery (Rim/Rome); Ettore Fico Museum
Collection (Torino/Turin); Mophradat (Bruselj/Brussels).

Raziskava za razstavo je bila podprta s štipendijo, ki jo podeljuje Fundacija za
umetniške iniciative (Foundation for Arts Initiatives). / Research for the exhibition
supported through a travel grant offered by the Foundation for Arts Initiatives.



Muzej in galerije mesta
Ljubljane

Gosposka ulica 15
1000 Ljubljana
Slovenija

T: +386 (0) 1 2412 500
F: +386 (0) 1 2412 540

www.mgml.si



| mestna galerija ljubljana |

Mestna galerija Ljubljana

Mestni trg 5
1000 Ljubljana
Slovenija

T: +386 (0) 1 2411 770
+386 (0) 1 2411 785
E: mestna.galerija@mgml.si

www.mgml.si

Odprto:

torek – nedelja
11.00 – 19.00

Ponedeljki in prazniki
zaprto.

Opening hours:

Tuesday – Sunday
11 am – 7 pm

Closed on Mondays
and public holidays.

Razstavo so podprli / Exhibition is supported by



Mestna občina
Ljubljana



tranzit.ro/ București

